



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
29 March 2005

Russian
Original: English

**Комиссия по предупреждению преступности
и уголовному правосудию**
Четырнадцатая сессия
Вена, 23–27 мая 2005 года
Пункт 8 предварительной повестки дня*
**Использование и применение стандартов и норм
Организации Объединенных Наций в области
предупреждения преступности и уголовного правосудия**

Стандарты и нормы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Добавление**

**Доклад о работе Совещания Межправительственной
группы экспертов по разработке руководящих принципов,
касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием
детей – жертв и свидетелей преступлений, состоявшегося
в Вене 15–16 марта 2005 года**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–3	3
II. Организация Совещания	4–7	4
A. Открытие Совещания	4	4
B. Участники	5	4

* E/CN.15/2005/1.

** Примечание, требуемое в соответствии с пунктом 8 резолюции 53/208 В, в которой Генеральная Ассамблея решила, что, если доклад представляется конференционным службам, причина этого должна быть указана в примечании к документу, не было включено в первоначальное представление.



С.	Выборы должностных лиц	6	5
D.	Утверждение повестки дня	7	5
III.	Резюме обсуждения	8–9	5
IV.	Утверждение доклада и закрытие Совещания	10	6
Приложения			
I.	Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений		7
II.	Список участников		19

I. Введение

1. В своей резолюции 2004/27 от 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой создать межправительственную группу экспертов, состав которой отражал бы региональный состав Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и был бы открыт для любого государства-члена, желающего участвовать в ее работе в качестве наблюдателя, при условии наличия внебюджетных средств, с целью разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений; просил межправительственную группу экспертов в рамках своего совещания принимать во внимание любые соответствующие материалы, в том числе руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей – жертв и свидетелей преступлений, которые разработало Международное бюро по правам детей (МБПД) и которые изложены в приложении к настоящей резолюции; и предложил одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в рамках основной темы, озаглавленной "Обеспечение применения стандартов: пятьдесят лет нормотворческой деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", в ходе семинара-практикума по укреплению реформы системы уголовного правосудия, включая реституционное правосудие, и в ходе дополнительных совещаний неправительственных и профессиональных организаций рассмотреть и обсудить вопрос о руководящих принципах, касающихся правосудия для детей – жертв и свидетелей преступлений, и предложил межправительственной группе экспертов принять во внимание результаты этих обсуждений в своей работе.

2. В резолюции 2004/27 Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад о результатах совещания межправительственной группы экспертов с целью его рассмотрения и принятия мер.

3. В соответствии с резолюцией 2004/27 Совещание Межправительственной группы экспертов по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений, состоялось в Вене 15–16 марта 2005 года. В результате проведенного обсуждения Межправительственная группа экспертов завершила разработку руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений, содержащихся в приложении I к настоящему докладу. Группа рекомендовала представить доклад, содержащий руководящие принципы, одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который состоится в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию для рассмотрения и принятия решения на ее четырнадцатой сессии, которая состоится в Вене 23–27 мая 2005 года.

II. Организация Совещания

A. Открытие Совещания

4. Совещание Межправительственной группы экспертов по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений, открыл Директор Отдела по вопросам международных договоров Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), который поблагодарил правительство Канады за его финансовый вклад, позволивший создать Совещание. Директор подчеркнул, что процесс установления и осуществления стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия – от Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью (резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение) до Руководящих принципов для предупреждения преступности (резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение) – представляет собой одну из основных сфер деятельности ЮНОДК. Он добавил, что в недавно принятых Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (резолюция 55/25 Ассамблеи, приложение I) и Протоколах к ней и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (резолюция 58/4, приложение) содержатся положения о защите жертв. Он заявил, что участники Совещания Межправительственной группы экспертов сосредоточат усилия на разработке руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений, с учетом любых соответствующих материалов, включая руководящие принципы по этому вопросу, разработанные МБПД. Он подчеркнул, что разработка и усовершенствование руководящих принципов является важным шагом в деле развития прав детей в системе уголовного правосудия, что позволило бы повысить эффективность стандартов и стимулировать будущие разработки. В заключение оратор подчеркнул важность стоящей перед Совещанием задачи и выразил надежду на то, что на Совещании будут разработаны руководящие принципы, которые в полной мере отразят основные принципы и права для детей – жертв и свидетелей преступлений.

B. Участники

5. На Совещании присутствовали 51 эксперт из 30 стран, 1 наблюдатель от системы Организации Объединенных Наций¹ и 1 наблюдатель от одной из неправительственных организаций². Список участников содержится в приложении II к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

6. Были выбраны путем консенсуса следующие должностные лица:

<i>Председатель:</i>	Мушира Хаттаб (Египет)
<i>Заместители Председателя:</i>	Кармен Перес Хименес (Венесуэла) Любинка Себетовски (Хорватия) Тянь Лисяо (Китай)
<i>Докладчик:</i>	Жан-Франсуа Ноэль (Канада)

Д. Утверждение повестки дня

7. Участники Совещания утвердили следующую повестку дня:

1. Открытие Совещания.
2. Выборы бюро.
3. Утверждение повестки дня и организация работы.
4. Разработка руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений, с учетом любых соответствующих материалов, включая руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей – жертв и свидетелей преступлений, разработанные Международным бюро по правам детей.
5. Выводы и рекомендации.
6. Утверждение доклада и закрытие Совещания.

III. Резюме обсуждения

8. На первом заседании, состоявшемся 15 марта, Председатель подчеркнула важность стоящей перед участниками Совещания задачи. Она заявила, что предлагаемые руководящие принципы должны основываться на международных нормах и стандартах и заполнить существующие в них пробелы. Они также должны отражать опыт и образцы наилучшей практики, выработанные на национальном уровне. Она признала, что, несмотря на большую работу, проделанную на международном уровне в целях поощрения и защиты прав детей, области правосудия, касающейся детей, являющихся жертвами и свидетелями, уделялось недостаточное внимание. Она добавила, что для эффективного судебного преследования за преступления против детей сами дети должны, при необходимости, рассказать, что с ними произошло, и выступать в уголовном судопроизводстве в качестве свидетелей. В заключение она заявила, что на участниках Совещания лежит обязанность выработать стандарты обращения с детьми – жертвами и свидетелями преступлений, которые позволили бы им давать свидетельские показания, не подвергаясь дополнительным страданиям, которые они могли бы испытывать, вновь выступая в роли жертв в рамках системы правосудия. Несколько экспертов подчеркнули важность руководящих принципов, которые могут послужить

основой для выработки законов и политики, стандартов и процедур, направленных на оказание помощи детям – жертвам и свидетелям, участвующим в процессе правосудия.

9. На своих первом и втором заседаниях, состоявшихся 15 марта, Межправительственная группа экспертов рассмотрела руководящие принципы, подготовленные МБПД. На своем третьем заседании, состоявшемся 16 марта, Группа завершила рассмотрение руководящих принципов.

IV. Утверждение доклада и закрытие Совещания

10. На своем четвертом заседании 16 марта Межправительственная группа экспертов рассмотрела и утвердила свой доклад, включая руководящие принципы, содержащиеся в приложении I, и рекомендовала представить его на одиннадцатом Конгрессе, а затем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию для рассмотрения и принятия решения на ее четырнадцатой сессии.

Примечания

¹ Эксперт, представляющий Коста-Рику, представлял также Латиноамериканский институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

² Один из экспертов, являвшийся членом канадской делегации, представлял также МБПД.

Приложение I

Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений

I. Цели

1. В настоящих руководящих принципах, касающихся правосудия для детей – жертв и свидетелей преступлений, изложены оптимальные виды практики, основанные на согласованности современных знаний и соответствующих международных и региональных норм, стандартов и принципов.
2. Руководящие принципы должны осуществляться в соответствии с надлежащим национальным законодательством и судебными процедурами, а также с учетом правовых, социальных, экономических, культурных и географических условий. Тем не менее государствам следует постоянно прилагать усилия по преодолению практических трудностей в применении этих руководящих принципов во всей их полноте.
3. Руководящие принципы обеспечивают фактическую основу для достижения следующих целей:
 - a) содействовать обзору национального и внутреннего законодательства, процедур и практики, с тем чтобы они обеспечивали всеобщее соблюдение прав детей – жертв и свидетелей преступлений и способствовали осуществлению Конвенции о правах ребенка¹;
 - b) оказывать помощь правительствам, международным организациям, публичным учреждениям, неправительственным и общинным организациям, а также другим заинтересованным сторонам в разработке и осуществлении законодательства, политики, программ и практики, которые касаются основных вопросов, связанных с детьми – жертвами и свидетелями преступлений;
 - c) служить руководством для специалистов и, при необходимости, добровольцев, которые в своей повседневной практической деятельности в области отправления правосудия в отношении взрослых и несовершеннолетних на национальном, региональном и международном уровнях работают с детьми – жертвами и свидетелями преступлений в соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью²;
 - d) оказывать помощь и поддержку лицам, работающим с детьми, с тем чтобы они чутко реагировали на проблемы, связанные с детьми – жертвами и свидетелями преступлений.
4. В тех случаях, когда характер виктимизации затрагивает разные категории детей различным образом, например в случае сексуального надругательства над детьми, в особенности девочками, в каждом государстве при осуществлении руководящих принципов должны предусматриваться надлежащие методы подготовки и отбора кадров и процедуры для

удовлетворения особых потребностей детей – жертв и свидетелей преступлений.

5. Руководящие принципы охватывают область, знания и практика в которой расширяются и совершенствуются. Они не являются исчерпывающими и не исключают возможность доработки при условии соблюдения их основополагающих целей и принципов.

6. Руководящие принципы могут также применяться к процедурам в рамках неформальных и обычных систем правосудия, таких как реституционное правосудие и неуголовные области права, включая законодательство, регулирующие вопросы опеки, развода, усыновления, защиты детей, психического здоровья, гражданства, иммиграции и беженцев, но не ограничиваться ими.

II. Особые соображения

7. Руководящие принципы разрабатывались с учетом следующих соображений:

a) признавая, что миллионам детей во всем мире причиняются страдания и ущерб в результате преступлений и злоупотребления властью и что права таких детей не находят достаточного признания и что они могут испытывать дополнительные проблемы в случае оказания им помощи в процессе отправления правосудия;

b) признавая, что дети уязвимы и нуждаются в специальной защите соответственно их возрасту, степени зрелости и особым индивидуальным потребностям;

c) признавая, что девочки особенно уязвимы и могут сталкиваться с дискриминацией на всех этапах системы правосудия;

d) подтверждая необходимость принятия всех возможных мер для предупреждения виктимизации детей, в частности в рамках осуществления Руководящих принципов для предупреждения преступности³;

e) признавая, что дети, являющиеся жертвами и свидетелями, могут испытывать дополнительные проблемы, когда их ошибочно принимают за правонарушителей в то время, как они фактически являются жертвами и свидетелями;

f) отмечая, что в Конвенции о правах ребенка содержатся требования и принципы, призванные обеспечить эффективное признание прав детей, и что в Декларации основных принципов для жертв преступлений и злоупотребления властью изложены принципы предоставления жертвам права на информацию, участие, защиту, компенсацию и помощь;

g) ссылаясь на международные и региональные инициативы по осуществлению принципов, содержащихся в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, включая *Справочник по вопросам правосудия для жертв* и *Руководство для лиц, разрабатывающих политику по Декларации основных принципов*, которые

были выпущены Управлением Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности в 1999 году;

h) признавая усилия Международного бюро по правам детей по созданию основы для разработки руководящих принципов в отношении правосудия для детей – жертв и свидетелей преступлений;

i) исходя из того, что улучшение обращения с детьми – жертвами и свидетелями преступлений может повысить готовность детей и их семей сообщать о случаях виктимизации и в большей мере способствовать процессу отправления правосудия;

j) напоминая о необходимости обеспечения правосудия для детей – жертв и свидетелей преступлений при одновременном соблюдении прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц;

k) учитывая многообразие правовых систем и традиций и отмечая, что преступность все шире принимает транснациональный характер и что необходимо обеспечить одинаковую во всех странах защиту детей – жертв и свидетелей преступлений.

III. Принципы

8. В целях обеспечения правосудия для детей – жертв и свидетелей преступлений специалистам и другим лицам, отвечающим за благополучие таких детей, надлежит соблюдать изложенные ниже межсекторальные принципы, провозглашенные и в других международных документах, в частности в Конвенции о правах ребенка, как это отражено в деятельности Комитета по правам ребенка:

a) *Достоинство*. Каждый ребенок – это уникальная и имеющая большую ценность личность, индивидуальное достоинство, особые потребности, интересы и частная жизнь которой должны пользоваться признанием и защитой.

b) *Отказ от дискриминации*. Каждый ребенок имеет право на справедливое и равное обращение независимо от расовой или этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

c) *Наилучшее обеспечение интересов ребенка*. Каждый ребенок имеет право на уделение первоочередного внимания наилучшему обеспечению своих интересов, включая право на защиту и возможность гармоничного развития:

i) *защита*. Каждый ребенок имеет право на жизнь и дальнейшее существование, а также на защиту от любого вида лишений, злоупотреблений или пренебрежения, в том числе от физических, психологических, умственных и эмоциональных злоупотреблений и халатности;

ii) *гармоничное развитие*. Каждый ребенок имеет право на возможность гармоничного развития и поддержания уровня жизни, достаточного для его физического, умственного, духовного, нравственного и социального роста. В случае ребенка, подвергшегося травмированию, следует принимать все меры, позволяющие развиваться ребенку в нормальных условиях.

d) *Право на участие*. Каждый ребенок имеет право свободно формулировать свои собственные взгляды, мнения и убеждения и участвовать, в частности, в принятии решений, затрагивающих его жизнь, в том числе в ходе любого судебного разбирательства, и добиваться принятия своих мнений во внимание сообразно его возможностям и развивающимся способностям.

IV. Определения

9. В тексте настоящих руководящих принципов применяются следующие определения:

a) "дети – жертвы и свидетели" означают детей и подростков до 18 лет, которые являются жертвами или свидетелями преступлений независимо от их роли в соответствующем преступлении или в процессе преследования предполагаемого правонарушителя или группы правонарушителей;

b) "специалисты" означают лиц, которые в контексте своей работы вступают в контакт с детьми – жертвами и свидетелями преступлений или отвечают за удовлетворение потребностей детей в системе правосудия и в отношении которых применяются настоящие руководящие принципы. Этот термин охватывает таких лиц, как: адвокаты детей и жертв и лица, оказывающие им поддержку, практические работники службы защиты детей, сотрудники учреждений по вопросам благосостояния детей, сотрудники органов прокуратуры и адвокаты ответчиков, сотрудники дипломатических и консульских учреждений, сотрудники программы по борьбе с насилием в семье, судьи, сотрудники правоохранительных учреждений, медицинские работники и психологи, а также социальные работники, но не ограничивается ими;

c) "процесс отправления правосудия" охватывает такие аспекты, как выявление преступлений, предъявление исков, расследование, преследование и судебные и послесудебные процедуры независимо от того, рассматривается ли соответствующее дело в рамках национальной, международной или региональной системы уголовного правосудия в отношении совершеннолетних или несовершеннолетних или в рамках обычной или неформальной системы правосудия;

d) "учет интересов ребенка" означает подход, предусматривающий учет индивидуальных потребностей и пожеланий ребенка.

V. Право на достойное обращение и сочувствие

10. Обращение с детьми – жертвами и свидетелями должно основываться на проявлении заботы и учета их потребностей в течение всего процесса отправления правосудия, учитывая их конкретное положение и непосредственные потребности, возраст, пол, состояние здоровья и уровень зрелости, и при полном уважении их физической, психической и нравственной неприкосновенности.

11. С каждым ребенком следует обращаться как с личностью, имеющей собственные потребности, пожелания и восприятия. Ни один ребенок не должен рассматриваться специалистами как типичный представитель определенного возраста или как типичная жертва или свидетель того или иного преступления.

12. Вмешательство в личную жизнь ребенка должно ограничиваться требуемым минимумом при одновременном поддержании высоких стандартов сбора доказательств для обеспечения справедливого и равноправного завершения процесса отправления правосудия.

13. Во избежание создания для ребенка дополнительных трудностей опрос, допрос и другие формы расследования должны проводиться подготовленными специалистами, предпринимаями такие действия в условиях учета, уважения и всестороннего изучения потребностей ребенка.

14. Все действия, рассматриваемые в настоящих руководящих принципах, должны предприниматься на основе учета потребностей ребенка и проявления сочувствия к нему в благоприятных условиях, отвечающих особым нуждам ребенка. Такие действия должны также предприниматься с использованием языка, применяемого и понимаемого ребенком.

VI. Право на защиту от дискриминации

15. Дети – жертвы и свидетели должны иметь доступ к процессу отправления правосудия, обеспечивающего их защиту от дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

16. В рамках процесса отправления правосудия и предоставления услуг по поддержке детям – жертвам и свидетелям, а также их семьям должны учитываться возраст, пожелания, представления, пол, сексуальная ориентация, этническое, культурное, религиозное, языковое и социальное происхождение, кастовая принадлежность, социально-экономические условия ребенка и его иммиграционный статус или статус беженца, а также особые потребности ребенка, включая состояние его здоровья, способности и возможности. Специалисты должны проходить соответствующую подготовку и иметь представление о таких различиях.

17. Во многих случаях для обеспечения учета гендерных аспектов и различного характера конкретных правонарушений в отношении детей, таких

как сексуальное надругательство над детьми, необходимо создавать специальные службы и предусматривать меры защиты.

18. Возраст не должен препятствовать осуществлению ребенком права в полной мере участвовать в процессе отправления правосудия. Любой ребенок имеет право на обращение с ним как с дееспособным свидетелем, показания которого должны обладать презумпцией законности и достоверности в ходе судебного разбирательства, если не доказано иное, и при условии допустимости дачи разумных показаний с учетом возраста и степени зрелости ребенка с использованием или без использования вспомогательных средств общения и других видов помощи.

VII. Право на получение информации

19. Дети – жертвы и свидетели, их семьи и законные представители имеют право с момента первого контакта с процессом отправления правосудия и в течение всего этого процесса безотлагательно получать надлежащую информацию по таким аспектам, как:

а) наличие медицинских, психологических, социальных и других соответствующих служб, а также средств доступа к таким службам в сочетании с юридическим или иным консультированием или представительством, компенсацией и чрезвычайной финансовой поддержкой, если это применимо;

б) процедуры отправления уголовного правосудия в отношении совершеннолетних и несовершеннолетних, включая роль детей – жертв и свидетелей, значение, сроки и характер дачи показаний, а также порядок "допроса", применяемый в ходе расследования и судебного разбирательства;

в) существующие механизмы поддержки ребенка в процессе подачи жалобы и участия в расследовании и судебном разбирательстве;

г) конкретные сроки и место разбирательства и других соответствующих мероприятий;

д) наличие мер защиты;

е) существующие механизмы пересмотра решений, затрагивающих детей – жертв и свидетелей;

ж) соответствующие права детей – жертв и свидетелей согласно Конвенции о правах ребенка и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью.

20. Кроме того, дети-жертвы, их семьи и законные представители имеют право на безотлагательное получение надлежащей информации по таким аспектам, как:

а) ход и порядок рассмотрения конкретного дела, включая задержание, арест и содержание под стражей обвиняемого лица и любые возможные изменения такого порядка, а также решение органов прокуратуры и соответствующие события по завершении судебного разбирательства и результаты рассмотрения соответствующего дела;

b) имеющиеся возможности для получения возмещения от правонарушителя или государства в рамках процесса отправления правосудия с использованием альтернативного гражданского производства или иных процедур.

VIII. Право быть заслушанным и выразить свои мнения и опасения

21. Специалистам и другим участникам процесса отправления правосудия надлежит принимать все меры, с тем чтобы дать детям – жертвам и свидетелям возможности выразить свои мнения и опасения в связи с их участием в процессе отправления правосудия, в том числе путем:

a) обеспечения консультирования детей-жертв и, в случае необходимости, детей-свидетелей по вопросам, изложенным в пункте 19, выше;

b) обеспечения того, чтобы дети – жертвы и свидетели имели возможность свободно и по-своему усмотрению выразить свои мнения и опасения в отношении своего участия в процессе отправления правосудия, опасения за свою защиту от действий обвиняемого лица, предпочтительного для них порядка дачи свидетельских показаний и отношения к заключениям, сделанным в ходе процесса;

c) надлежащего учета мнений и опасений ребенка, и если они не в состоянии опровергнуть такие мнения или развеять такие опасения, то путем разъяснения ребенку соответствующих причин.

IX. Право на эффективную помощь

22. Дети – жертвы и свидетели, а также, в соответствующих случаях, члены их семей должны иметь доступ к помощи, оказываемой специалистами, прошедшими соответствующую подготовку, как об этом говорится в пунктах 40–42, ниже. Речь идет о помощи и вспомогательных услугах, таких как финансовые, юридические, консультационные, медицинские, социальные и педагогические услуги, службы физической и психологической поддержки и другие службы, необходимые для реинтеграции ребенка. Любая такая помощь должна оказываться с учетом потребностей детей и давать им возможность эффективно участвовать на всех этапах процесса отправления правосудия.

23. При оказании помощи детям – жертвам и свидетелям специалистам надлежит принимать все меры для координации поддержки, с тем чтобы на ребенка не оказывалось чрезмерное воздействие.

24. Дети – жертвы и свидетели должны получать помощь со стороны обеспечивающих поддержку лиц, таких как специалисты по проблемам детей – жертв и свидетелей с момента первоначального заявления до тех пор, пока существует потребность в таких услугах.

25. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять меры, облегчающие дачу детьми свидетельских показаний, а также общение и

понимание процессов, происходящих на досудебной и судебной стадиях разбирательства. Такие меры могут включать:

- а) учет специалистами по вопросам, касающимся детей – жертв и свидетелей, особых потребностей детей;
- б) сопровождение ребенка в процессе дачи показаний лицами для оказания поддержки, в том числе специалистами и соответствующими членами семей;
- с) присутствие в суде опекунов для защиты правовых интересов ребенка.

X. Право на личную жизнь

26. Дети – жертвы и свидетели преступлений должны в первоочередном порядке пользоваться защитой своей личной жизни.

27. Любая информация, касающаяся участия ребенка в процессе отправления правосудия, подлежит защите. Такая защита может обеспечиваться путем сохранения конфиденциальности и неразглашения информации, которая может вести к установлению личности ребенка, являющегося жертвой или свидетелем в процессе отправления правосудия.

28. При необходимости следует принять меры, исключающие присутствие общественности и средств массовой информации в зале суда во время дачи ребенком свидетельских показаний.

XI. Право на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия

29. Специалистам следует принимать меры по предотвращению возникновения трудных ситуаций в период розыска, расследования и судебного преследования для обеспечения соблюдения наилучших интересов и уважения достоинства детей – жертв и свидетелей.

30. Специалистам надлежит применять в отношении детей – жертв и свидетелей чуткий подход в целях:

- а) оказания поддержки детям – жертвам и свидетелям, включая сопровождение ребенка на всем протяжении его участия в процессе отправления правосудия, когда это отвечает наилучшим интересам ребенка;
- б) обеспечения определенности в отношении этого процесса, в том числе путем формирования у детей – жертв и свидетелей четкого представления о том, что их ожидает в ходе процесса, стремясь обеспечить максимальную степень определенности. Участие ребенка в слушаниях и судебном расследовании следует планировать заблаговременно и прилагать все усилия для обеспечения непрерывного поддержания связей между детьми и специалистами, с которыми они вступают в контакт в течение всего процесса;

с) обеспечения скорейших сроков судебного разбирательства, за исключением случаев, когда продление таких сроков отвечает наилучшим интересам ребенка. Следует также ускорять процесс расследования преступлений, с которыми связаны дети – жертвы и свидетели, и обеспечивать наличие процедур, законов и судебных правил, предусматривающих ускоренное рассмотрение дел, с которыми связаны дети – жертвы и свидетели;

д) применение учитывающих интересы детей процедур, в том числе путем обеспечения наличия в одном и том же здании комнат для проведения опросов, предназначенных специально для детей, междисциплинарных служб для детей-жертв, нестандартных судебных помещений, в которых учитываются интересы детей-свидетелей, установления перерывов в процессе дачи ребенком свидетельских показаний, установления сроков слушаний в такое время дня, которое соответствует возрасту и степени зрелости ребенка, а также системы, предусматривающей возможность вызова ребенка для обеспечения его прибытия в суд только в то время, когда это необходимо, и принятия других мер, облегчающих процесс дачи ребенком свидетельских показаний.

31. Специалистам следует также применять меры в целях:

а) ограничения числа опросов. Должны применяться специальные процедуры получения свидетельских показаний детей – жертв и свидетелей в целях сокращения числа допросов, заявлений и слушаний, а также таких контактов с процессом отправления правосудия, которые не являются необходимыми, в частности путем использования заранее записанных видеоматериалов;

б) предотвращения излишних контактов с предполагаемым правонарушителем, его защитниками и другими лицами, непосредственно не связанными с процессом отправления правосудия. Специалистам следует обеспечивать защиту детей – жертв и свидетелей, если это совместимо с правовой системой и надлежащим соблюдением прав защиты, от перекрестного допроса, проводимого предполагаемым правонарушителем. Во всех случаях, когда это возможно и необходимо, допрос и заслушивание в суде детей – жертв и свидетелей должны проводиться без присутствия предполагаемого правонарушителя, и должны быть предусмотрены отдельные залы ожидания в суде и помещения для допроса;

с) обеспечения проведения допросов детей – жертв и свидетелей с учетом интересов ребенка, а также создания возможности для осуществления надзора со стороны судей, облегчения процесса дачи свидетельских показаний и снижения вероятности запугивания, например, путем использования вспомогательных средств для дачи свидетельских показаний или назначения экспертов-психологов.

XII. Право на обеспечение безопасности

32. В тех случаях, когда безопасность детей – жертв и свидетелей может подвергаться риску, следует принимать надлежащие меры, предусматривающие уведомление соответствующих органов о рисках в отношении безопасности и защиту ребенка от таких рисков до начала, в течение и по завершении процесса отправления правосудия.

33. Если специалисты, вступающие в контакт с детьми, подозревают, что ребенку, являющемуся жертвой или свидетелем, был нанесен, наносится или может быть нанесен ущерб, они должны уведомить об этом соответствующие органы.

34. Следует обеспечить подготовку специалистов по вопросам, связанным с признанием и предупреждением запугивания, угроз или нанесения ущерба детям – жертвам и свидетелям. В случаях, когда дети – жертвы и свидетели могут подвергаться запугиванию, угрозам или когда им может быть нанесен ущерб, следует предусмотреть надлежащие условия для обеспечения безопасности детей. Такие меры могут включать:

a) предотвращение прямых контактов между детьми – жертвами и свидетелями и предполагаемыми правонарушителями на любом этапе процесса отправления правосудия;

b) использование запретительных судебных приказов, предусмотренное системой регистрации;

c) издание приказа о содержании обвиняемого лица в предварительном заключении и установление специальных условий временного освобождения под залог, "исключающих контакты";

d) помещение обвиняемого под домашний арест;

e) обеспечение во всех случаях, когда это возможно и необходимо, защиты детей – жертв и свидетелей со стороны полиции или других соответствующих органов, а также обеспечение неразглашения информации об их местонахождении.

XIII. Право на возмещение

35. В отношении детей – жертв и свидетелей во всех случаях, когда это возможно, должно предусматриваться возмещение для обеспечения полной компенсации, реинтеграции и реституции. Процедуры получения возмещения и его принудительного взыскания должны быть легкодоступными и учитывающими интересы детей.

36. При условии учета в рамках производства интересов детей и соблюдения настоящих руководящих принципов следует поощрять уголовно-правовые процедуры и процедуры возмещения ущерба в сочетании с такими неформальными и общинными процедурами отправления правосудия, как реституционное правосудие.

37. Возмещение может включать реституцию правонарушителем, предписанную уголовным судом, оказание помощи в рамках государственных программ предоставления компенсации жертвам, а также возмещение ущерба по судебному приказу в рамках гражданского производства. Во всех случаях, когда это возможно, должна предусматриваться оплата расходов на социальную и образовательную реинтеграцию, медицинское обслуживание, психологическую помощь и юридические услуги. Следует установить процедуры, обеспечивающие принудительное приведение в исполнение приказов на возмещение ущерба и выплату компенсации до взимания штрафов.

XIV. Право на специальные превентивные меры

38. В дополнение к превентивным мерам, которые надлежит применять в отношении всех детей, дети – жертвы и свидетели, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения продолжающейся виктимизации или совершения преступлений, нуждаются в специальных стратегиях.

39. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять всеобъемлющие и целевые стратегии и меры в случаях, когда существует риск возможной дальнейшей виктимизации детей-жертв. В таких стратегиях и мерах должен приниматься во внимание характер виктимизации, в том числе виктимизации, связанной с жестоким обращением в семье, сексуальной эксплуатацией, злоупотреблениями при содержании в соответствующих учреждениях и с торговлей детьми. Стратегии могут опираться на правительственные, районные и гражданские инициативы.

XV. Осуществление

40. Специалисты, работающие с детьми – жертвами и свидетелями, должны иметь доступ к надлежащей подготовке, образованию и информации в целях совершенствования и закрепления специализированных методов, подходов и позиций, направленных на защиту детей – жертв и свидетелей и эффективное обращение с ними с учетом их интересов.

41. Специалисты должны пройти подготовку для эффективной защиты и удовлетворения потребности детей – жертв и свидетелей, в том числе в специализированных подразделениях и службах.

42. Такая подготовка должна включать:

- a) соответствующие нормы, стандарты и принципы в области прав человека, включая права ребенка;
- b) принципы и этические нормы соответствующих учреждений;
- c) признаки и симптомы, которые могут свидетельствовать о совершении преступлений в отношении детей;
- d) навыки и методы оценки кризисных ситуаций, особенно при обращении к каким-либо инстанциям, с уделением особого внимания необходимости соблюдения конфиденциальности;
- e) влияние, последствия преступности, включая негативные физические и психологические последствия, и травмирование детей;
- f) специальные меры и методы оказания помощи детям – жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия;
- g) межкультурные и возрастные проблемы, связанные с языком, религией, социальным происхождением и полом;
- h) надлежащие навыки общения взрослого и ребенка;

i) методы допроса и оценки, сводящие к минимуму любую возможность травмирования ребенка при обеспечении получения от него информации максимально высокого качества;

j) навыки обращения с детьми – жертвами и свидетелями на основе сочувствия, взаимопонимания, конструктивного и ободряющего подхода;

k) методы защиты и представления доказательств и допроса детей-свидетелей;

l) роли и методы, используемые специалистами в работе с детьми – жертвами и свидетелями.

43. Специалистам надлежит прилагать все усилия для применения междисциплинарного и совместного подхода, с тем чтобы помогать детям ознакомиться с широким диапазоном имеющихся услуг, таких как поддержка жертв, помощь адвоката, экономическая помощь, консультативная помощь, образовательные, медицинские, юридические и социальные услуги. Такой подход может включать применение протоколов на различных стадиях процесса отправления правосудия в целях поощрения сотрудничества между субъектами, оказывающими услуги детям – жертвам и свидетелям, а также другие формы междисциплинарной работы, включая службы полиции, прокуратуры, здравоохранения и социальные службы, а также персонал психологов, работающих в том же учреждении.

44. Следует развивать международное сотрудничество между государствами и всеми секторами общества как на национальном, так и на международном уровне, включая взаимную помощь в целях облегчения сбора информации и обмена ею, выявления, расследования и преследования транснациональных преступлений, которые имеют отношение к детям – жертвам и свидетелям.

45. Специалистам следует использовать настоящие руководящие принципы в качестве основы для разработки законодательства и письменных должностных инструкций, стандартов и протоколов, призванных обеспечить оказание помощи детям – жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия.

46. Специалистам следует периодически анализировать и оценивать совместно с другими учреждениями, имеющими отношение к процессу отправления правосудия, ту роль, которую они играют в обеспечении защиты прав детей и эффективном осуществлении настоящих руководящих принципов.

Примечания

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

² Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ Резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение.

Приложение II

Список участников

Государства-члены

Австрия, Алжир, Ангола, Бельгия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Канада, Китай, Коста-Рика, Латвия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Республика Корея, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Хорватия, Швейцария, Шри-Ланка, Южная Африка, Япония.

Организация Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций, Латиноамериканский институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

Неправительственные организации

Международное движение в защиту детей, Международное бюро по правам детей.
